



La Voz de Esperanza

July/Aug 2019
Vol. 32 Issue 6

Editor: Gloria A. Ramirez

Design: Elizandro Carrington

Contributors

Monica Arredondo, Elliot Benjamin, Norma E. Cantú, Lily Casura, Samantha Ceballos, Melissa R. Cigarroa, Tricia Cortez, Maria Eugenia Guerra, James Hamilton, Larissa Hernández, Josefina Beatriz Longoria, Arrie B. Porter, Rogelio Saenz, s.t.shimi, Pancho Valdez, Emily Yglesias

La Voz Mail Collective

R. Aguilar, Sonia Blanco, Mario E. Carbajal, Bertha (Bertie) Díaz Gonzáles, Irasema Cavazos, Charlie Esperiqueta, Mary Esperiqueta, Josefina Beatriz Longoria, Ray McDonald, Andrew Perretta, Blanca Rivera, Mary Agnes Rodríguez, Guadalupe Segura, Roger Singler, Dave Stokes, John D. Sutton & Rosa Vega

Esperanza Director

Graciela I. Sánchez

Esperanza Staff

Elizandro Carrington, Yaneth Flores, Sarah Gould, Eliza Pérez, Paul Plouf, Kristel Orta-Puente, Natalie Rodríguez, Imgard Akinyi Rop, René Saenz, Susana Segura, Amelia Valdez

Conjunto de Nepantleras

—Esperanza Board of Directors—

Norma Cantú, Rachel Jennings, Amy Kastely, Jan Olsen, Ana Lucía Ramírez, Gloria A. Ramirez, Rudy Rosales, Tiffany Ross, Lilliana Saldaña, Nadine Saliba, Graciela I. Sánchez, Lillian Stevens

- We advocate for a wide variety of social, economic & environmental justice issues.
- Opinions expressed in La Voz are not necessarily those of the Esperanza Center.

La Voz de Esperanza

is a publication of

Esperanza Peace & Justice Center
922 San Pedro, San Antonio,
TX 78212
210.228.0201

www.esperanzacenter.org

Inquiries/Articles can be sent to:

lavoz@esperanzacenter.org

Articles due by the 8th of each month

Policy Statements

* We ask that articles be visionary, progressive, instructive & thoughtful. Submissions must be literate & critical; not sexist, racist, homophobic, violent, or oppressive & may be edited for length.

* All letters in response to Esperanza activities or articles in La Voz will be considered for publication. Letters with intent to slander individuals or groups will not be published.

Happy Summer!

The July/August 2019 *La Voz de Esperanza* is an expanded 24 page issue with contributions from San Antonio and beyond! Many thanks to all who made this special issue possible.

—Gloria A. Ramirez, editor

In this issue:

- *A National Emergency: To Protect & Preserve the Rio Grande* by Melissa R. Cigarroa & Tricia Cortez, **RGISC** 3-5
 - *Traduire les Frontières/Translating Borders* by Norma Cantú 6 & 18
 - **Our Lady of the Lake English/Creative Writing/Social Justice submissions:** 7 & 8
 - Prayer in the Shape of a Gun* by s.t.shimi
 - The Noise of Highway 90* by Larissa Hernández
 - *Writing on the Wall: Zapata County residents speak up...* by Maria Eugenia Guerra 9-13
 - **Our Lady of the Lake English/Creative Writing/Social Justice submissions:** 14-15
 - Rice* by Emily Yglesias & *Nuestro Westside* by Samantha Ceballos
 - The Dungeon* by Josefina Beatriz Longoria, *Asylum* by Arrie B. Porter & *Don't Tell Me* by Monica Arredondo
 - *Re-Rethinking Impeachment After the Mueller Report* by Elliot Benjamin 16 & 17
 - *The Status of Women in SA, An Overview...* by Rogelio Saenz & Lily Casura 19 & 20
 - *Low Income Tenants Organizing For Justice* by Pancho Valdez & James Hamilton 21
- Plus! Upcoming events, Community Meetings and *Notas y mas* on 15!

Eleanor H. Hilsman

August 30, 1923 - June 11, 2019



The Esperanza staff and buena gente express heartfelt condolences to Amy Kastely, Esperanza board member and legal adviser, on the recent passing of her dear mother at 95 years of age. Much of Esperanza's success is due to the involvement of persons such as Amy who have dedicated much time and love to the organization and its gente. No doubt Amy, who is so committed to social justice, learned to be who she is from her mother. And for that we thank her mother. Our hearts and spirits join Amy and her family in sorrow wishing them solace and comfort in the memories of happy times spent with their mother. May she rest in peace.

ATTENTION VOZ READERS: If you have a mailing address correction please send it to lavoz@esperanzacenter.org. If you want to be removed from the La Voz mailing list, for whatever reason, please let us know. La Voz is provided as a courtesy to people on the mailing list of the Esperanza Peace and Justice Center. **The subscription rate is \$35 per year (\$100 for institutions).** The cost of producing and mailing La Voz has substantially increased and we need your help to keep it afloat. To help, send in your subscriptions, sign up as a monthly donor, or send in a donation to the Esperanza Peace and Justice Center. Thank you. -GAR

VOZ VISION STATEMENT: La Voz de Esperanza speaks for many individual, progressive voices who are gente-based, multi-visioned and milagro-bound. We are diverse survivors of materialism, racism, misogyny, homophobia, classism, violence, earth-damage, speciesism and cultural and political oppression. We are recapturing the powers of alliance, activism and healthy conflict in order to achieve interdependent economic/spiritual healing and fuerza. La Voz is a resource for peace, justice, and human rights, providing a forum for criticism, information, education, humor and other creative works. La Voz provokes bold actions in response to local and global problems, with the knowledge that the many risks we take for the earth, our body, and the dignity of all people will result in profound change for the seven generations to come.